

Bertold Hummel

1925 · 11

Vocalise

für mittlere Stimme und Klavier
for medium voice and piano

(1994)

ED 22280

ISMN 979-0-001-20353-1

PREVIEW
Low Resolution

Vorwort

Im 19. Jahrhundert wurden Vokalisen – auf Vokalen gesungene Musikstücke – vorwiegend für den Gesangsunterricht komponiert, um Atemphasierung, Intonationssicherheit und Vokalgestaltung methodisch zu erarbeiten. Mit Mendelssohns Klavierzyklus *Lieder ohne Worte* konnte sich eine rein instrumentale Form der Vokalise etablieren, die den ursprünglich pädagogischen Ansatz zu einer künstlerischen Ambition verwandelt.

Diese neu entstandene Kunstform regte Komponisten wie Fauré, Ravel, Stravinsky, Villa-Lobos und Rachmaninow zu eingängigen Piècen, die unter der französischen Bezeichnung *Vocalise* sowohl vokal als auch instrumental weite Verbreitung fanden.

Dieser Tradition folgend komponierte Bertold Hummel das vorliegende Werk am Geburtstag eines seiner Söhne und verrät auch sogleich, welcher Jahreszahl die Anzahl der Takte des Stückes entsprechen dem Alter des Sohnes (wobei er offenbart, dass aus praktischen Gründen ein ursprünglich zehntaktiges *da capo* entfernt wurde).

Hummels *Vocalise* liegt in vier Ausgaben vor: für Stimme, Oboe, für Klarinette oder Sopransaxophon und für Altsaxophon, jeweils mit Klavierbegleitung. Der jeweilige Notentext wurde instrumentengerecht transponiert.

Martin Hummel

In the nineteenth century many vocal pieces such as vocalises were chiefly composed for the voice, allowing the singer to breathe and vocalise in a methodical approach to phrasing and breathing technique and vocal interpretation. Mendelssohn's piano cycle *Lieder ohne Worte* (Songs without words) marked the beginning of the vocalise in pure instrumental form, transforming the original educational approach into artistic ambition.

This new genre was later inspired composers such as Fauré, Ravel, Stravinsky, Villa-Lobos and Rachmaninow to produce melodious vocal and instrumental pieces categorised under the French term *Vocalise* which enjoyed great popularity.

In response to this tradition, Bertold Hummel composed this piece in celebration of the birthday of one of his sons, revealing the age of the son in question in the number of bars contained in the work (whereby a ten-bar *da capo* was subsequently deleted for practical reasons!).

Hummel's *Vocalise* is available in four versions: for voice, oboe, clarinet or soprano saxophone and alto saxophone, all with piano accompaniment. The respective score was transposed for the instrument.

Martin Hummel

Translation: Lindsay Chalmers-Gerbracht

Avant-propos

Au XIX^e siècle, les vocalises – phrases mélodiques chantées sur des voyelles – étaient employées principalement pour les cours de chant, afin d'apprendre méthodiquement à maîtriser le souffle, à gagner en sûreté dans l'intonation et à mieux articuler. C'est ainsi qu'est née pour piano *Romances sans paroles* de Mendelssohn, une forme nouvelle de vocalise. Cette forme artistique est née ; elle a transformé en une ambition artistique ce qui était une approche pédagogique.

Cette nouvelle forme artistique a inspiré des compositeurs tels que Liszt, Stravinsky, Villa-Lobos et Rachmaninov pour des pièces si diverses qu'elles ont été rassemblées sous le terme « vocalise », qu'elles soient pour voix ou pour instrument.

Suivant cette tradition, Bertold Hummel a composé, à l'occasion de l'anniversaire d'un de ses fils, dévoilant par la même occasion le nombre de mesures du morceau correspondant à l'âge du fils. À l'occasion de l'anniversaire de son fils, un *da capo* de dix mesures était indiqué.

Quatre éditions de *Vocalise* de Hummel sont disponibles : pour voix, pour hautbois, pour clarinette ou saxophone, pour trompette ou trombon. Les éditions pour instrument comportant l'accompagnement de piano. La partition originale est également disponible pour instrument.

Martin Hummel

Traduction : Dominique de Montaignac

Vocalise

für mittlere Stimme und Klavier

Bertold Hummel
1925–2002

Gesang

Klavier

p

f

sf